Liturgies.- Bombay.- Occasional Prayers.

תודה ותהלה

לאל יתברך

בבית הכנסת שער הרחמים ת׳ב׳ץ

בעיר במבאי י׳ע׳א

ביום מלאת ששים שנה למלכות

אדונתינו הקסאריה וקשוריא יר׳ה

בליל ב׳ ב׳א סיון ה׳ת׳ר׳נ׳ז׳

תברה לתשוקת פקידי בית הכנסת

מאת

הצעיר יוסף יחזקאל יצ׳ו

Thanksgiving to the Almighty

FOR THE

DIAMOND JUBILEE

OF

Her Majesty the Empress Victoria,

OFFERED AT THE

"GATE OF MERCY" SYNAGOGUE, BOMBAY,

On Sunday, 20th June 1897.

COMPOSED AT THE REQUEST OF THE WARDENS

BY

JOSEPH EZEKIEL.

आमची

प्रतापी महाराणी विक्तोरिया

इच्या डायमन्ड ज्युबिलीप्रीत्यर्थ म्हणजे इनें साठ वर्षें राज्य केलें यावरून

ता० २० माहे ज्यून १८९७ रविवार रोजीं संध्याकाळीं

"दयेचें द्वार" या प्रार्थनामंदिरीं करण्याकरितां

त्या मंदिराच्या अधिकाऱ्यांच्या सुचनेवरून

अ. योसेफ येहेजकेल राजपुरकर

यांनीं रचिलेली

ईश्वरस्तुति.

दीर्घायुषी होवो महाराणी विक्तोरिया.

ईश्वरस्तुति.

हे सर्व प्राणिमात्रांच्या देवा ! थोर व अद्भुत कृत्ये करणाऱ्या, तुझ्या दिव्य दूतांकडून स्तविलेल्या आणि स्वां निर्माण केलेल्या सर्व पदार्थांकडून वंदिलेल्या, तूंच वर आकाशीं राज्य करितोस, आणि खालीं पृथ्वीवरहि तुझीच सत्ता चालते; स्तवन व गौरव तुलाच शोभतात, कारण तुझ्याच सामर्थ्यानें व कृपेनें जग भरलें आहे; आणि सबीस थोरपणा व सामर्थ्य देणें ही तुझीच सत्ता व हा तुझाच अधिकार आहे.

हे परात्पर राजा! तुझी कृपा आम्हांवर वाढली आहे, ह्मणून ब्रिटिश राज्याखालील देशांतील व बेटांतील लोकांवरोबर आम्ह आह्मीं तुझे उपकार वर्णित व तुला स्तवील तुलपुढें आलों आहों. कारण तूं आपल्या सुरुच्छनें आमची प्रिय व सुज्ञस्वामिनी विक्तोरिया महाराणी इजला आनंदाच्या तेलानें राज्याभिषेक केलीस. तूंच तिजला गौरवयुक्त व सुंदर मुगुटानें शृंगारिलें केलेंस, आणि तिनें आम्हावर देवनें, कृपेनें व सरळ न्यायानें राज्य करावें, ह्मणून तूंच तिजला तारणाचीं वस्त्रें व यथार्थतेचा झगा ही पांघरविलींस; आणि तुझ्याच सहाय्यानें ती आपल्या राज्याचा कारभार मोठ्या चौकशीनें पाहते; मातृत्वपणें आमचें कल्याण इच्छून तिच्या पंखाखालीं आश्रय घेणाऱ्या लोकांतील इच्छिणाऱ्या व भुकेल्या जीवास तृप्त करण्याची, आणि त्यांचीं दुखणीं व रोग यांसाठीं औषधोपचाराची योजना करिते. हे देवेच्या स्वामी, तिच्या राज्याचीं साड वर्षें पूर्ण होतपर्यंत तूंच तिच्या राज्याचे दिवस असे वाढविले आहेस कीं, तिच्यापूर्वी राज्य करणारे सर्व राजे व सर्व राण्या यांपेक्षां ती श्रेष्ठ झाली आहे. आणि ज्या द्राक्षवेलीस अंकूर फुटून फुलभरा येतो व तिच्या घडांपैकीं द्राक्षें पिकतात, त्या द्राक्षवेलीप्रमाणें तूंच तिला सफल केलींस. आणि तूंच आपला शांतीचा मंडप तिजवर पसरून एथवर तिला सर्व वाईटापासून राखिलेंस.

हे सर्व सुखाच्या उगमा ! आमच्या स्वामिसीस शक्ति व बल दे; तिचें सामर्थ्य खचूं लागल्यास तिला सोडूं नकोस; परंतु जसा तूं तिच्या तारुण्यांत तिजवरोबर होतास, तसा तिच्या वृद्धावस्थेंत तिजवरोबर ऐस. तुझ्या उजव्या हातानें तिला आधार दे, तिजवर आपली छाया राख, सर्व दुखण्यांपासून व रोगांपासून तिला सांभाळ आणि आनंदांत तिचे दिवस आणखी वाढीव. आणि तिजवर आणि युवराज व तिचे दुसरे पुत्र व कन्या व तिच्या थोर कुटुंबांतील सर्व मनुष्यें, जीं जाहाजाच्या रोपांसारखीं तिच्या भोंवतीं उभीं असतात, या सर्वांवर तूं आपल्या उत्तम भांडारांतील आशीर्वादांची वृष्टि कर. परका तिच्या आसनावर न बसो व दुसऱ्यास तिचें वैभव प्राप्त न होवो; परंतु तूं तिचें राज्य संस्थापित कर.

हे कृपाळू देवा, तिच्या राज्याखालील सर्व देशच्या लोकांवर कृपा कर; आणि हिंदुस्थानांतील सर्व राहणारांवर आतां कृपदृष्टीनें पाहा. त्यांपासून व तुझ्या खासगी मानलेल्या लोकांपासून मरी, दुष्काळ, नाश, पटकी व सर्व प्रकारचे वाईट रोग दूर कर; आणि तिच्या सर्व हद्दींत शांति व सुकाल राख. आणि जेव्हां आमची महाराणी, तिचे मंत्री व तिचे सरदार आमच्या कल्याणाविषयीं विचार करण्यास एकत्र बसतात, तेव्हां त्यांजवर ज्ञानाचा व बुद्धीचा आत्मा पाठीव, त्यांनीं काय करावें हें त्यांस सुचेव, तुझा प्रसाद त्यांजवर असूंदे, आणि त्यांच्या हातांवीं कार्में स्थापित कर. पृथ्वीवरील सर्व वास करणाऱ्यांस तूं आपलें सामर्थ्य दाखिव; ह्मणजे ते सर्व ममन करायास व तुझ्या नामाचा महिमा करायास तुलपुढें येतील; आणि प्रत्येक आपल्या द्राक्षीवांखीं व आपल्या अंजिराखालीं स्वस्थपणें व निर्भयपणें नांदतील. अशी त्याची प्रसन्नता होवो. आमेन.

Long Live the Empress Victoria.

THANKSGIVING TO THE ALMIGHTY.

O God of all spirits! Author of great and wonderful works, praised by all Thy angels, and adored by all Thy creatures; Thou alone rulest in the heavens above, and governest on the earth beneath; and to Thee alone becomes all praise and glory; because the world is full of Thy might and goodness; and with Thee lies the power to exalt and strengthen all.

Most High King! we approach Thee with thanks and praise along with all the inhabitants of the countries and islands under the British dominion, for Thy merciful kindness has been great towards us. Thou in Thy good pleasure didst anoint our beloved and prudent Lady Empress Victoria with the oil of gladness; adorned her with the crown of splendour and grace; and clothed her with the garments of salvation, and the robe of righteousness, to rule over us with mercy and kindness, and upright judgments. And she with Thy help watches carefully the affairs of her government; and with maternal affection seeks our welfare, and devises measures to satisfy the longing and the hungry soul; and to find cures and remedies for the diseases and maladies of the people who take shelter under her wings. Thou, O Lord of mercy, didst prolong the days of her rule up to the close of the sixtieth year of her reign; and thereby she excels all kings and queens that reigned before her. Thou didst make her fruitful like a vine which budded, whose blossoms shot forth; and the clusters thereof brought forth ripe grapes. And Thou didst spread the tabernacle of Thy peace over her, and hast protected her till now from every evil.

O Thou Fountain of all blessings! strengthen and invigorate our Sovereign Lady; leave her not when her strength begins to fail her; be with her in her old age as Thou wert with her in the youth. Support her with Thy right hand; shelter her and protect her from all pain and sickness, and prolong her days in pleasure. Pour Thy blessings from Thy good store upon her, upon her heir to the throne, upon her other sons and daughters, and upon all the members of her noble family, who stand like olive plants around her. Let not a stranger occupy her throne, and let not others take possession of her glory; but establish her kingdom greatly.

Merciful God! be gracious to all the inhabitants of the countries of her kingdom, and look now with Thy compassion-ate eye upon the inhabitants of India. Remove pestilence, famine, destruction, plague, and every sort of evil disease from them and from Thy special people; and set peace and plenty over all her territories. And send the spirit of wisdom and understanding upon her Majesty, and upon her councillors and ministers when they assemble together to take good counsel for our welfare. Make known to them what they should do, let Thy favor be upon them; and establish all the works of their hands. Show Thy might to all the inhabitants of the world that they may come to bow down before Thee and to honor Thy glorious name; and that every man may dwell quietly and with confidence under his vine, and under his fig tree.—Amen. May such be His will.

יחי המלכה ויקטוריא לעולם

תודה ותהלה

אלהי כל הרוחות! עושה גדולות ונפלאות. משבח בפי כל מלאכיך. ומפואר בפי כל ברויותיך. אתה הוא לבדך שולט בשמים ממעל. ומושל בארץ מתחת ולך לבדך נאה כל שבח תהלה. כי ברוממתך ושובחך מלא עולם. וברכה כח וגבורה לגדל ולחזק לכל.

מלך עליון! בתודה ענינו קדמתך והתהלה. עם כל העמים אשר בכל האיים ואיי ים תחת ממשלת בריטאניא. על חסדך אשר גבר עלינו: כי יותה ברצונך הטוב משחת בשמן ששון את אדוֹתינו האהובה והחכמה המלכת ויקטוריא ית"ה. ועטרתה בכתר הוד והן. והלבשתה בגדי ישע וכעיל צדקה לכסות עלינו בחסד וברחמים. ומשפטים ישרים: והיא בעזרתה צופיה תמיד על מלכות ממלכתה. ומשקפ

सूचना.

आमची प्रतापी महाराणी विक्तोरिया इच्या डायमन्ड जुबिली प्रीत्यर्थ जी विशेष प्रार्थना करायाची तिचा क्रम येणेंप्रमाणें:—

आरंभी दाविदाचें गीत २१ למנצח מזמור לדוד יי בעזך ישמח מלך यानंतर शनवार संध्याकाळप्रमाणें למנצח על הגתית מזמור לדוד : יי אדנינו हें गीत गाऊन אדני שפתי चे शेवटपर्यंत सरळ प्रार्थना करावी. मग יהי שם म्हणून हेखाल उचडून पुढील वाक्यें गावीं.—

הללו את יי כל גוים	שבחוהו כל האמים :
כי גבר עלינו חסדו	ואמת יי לעולם הללויה :
הודו ליי כי טוב	כי לעולם חסדו :
יאמר נא ישראל	כי לעולם חסדו :
יאמרו נא בית אהרן	כי לעולם חסדו :
יאמרו נא יראי יי	כי לעולם חסדו :
מאת יי היתה זאת	היא נפלאת בעינינו :
זה היום עשה יי	נגילה ונשמחה בו :

धर्मोपदेश.

תודה ותהלה नवीन रचिलेली ईश्वरस्तुति

הנותן תשועה महाराणीस आशीर्वाद

קדיש תתקבל

हेखाल बंद करावें

שיר למעלות

הללויה הללו אל בקדשו

קדיש יהא שלמא

עלינו לשבח

שִׁיר הַמַּלְכוּת

महाराणीचें गीत.

हें गीत सर्वांनीं उभें राहून गावें.

מַלֶּכֶת חֵן שְׁמוֹר נָא אֵל . מַלֶּכֶת הוֹד נְצוֹר הָאֵל . שָׁמְרָה הָאֵל .
הַמְשִׁילָה בְּגְבוּרָה · נָצַח וְתִפְאָרָה · הַאֲרֵךְ יְמֵי גְבִירָה · שָׁמְרָה הָאֵל :
מֵטִיב מַעֲדַנֵּיהָ · שַׂבְּעָה מִמְּעוֹנֶיךָ · הַחֲיֶהָ אֵל ·
הִיא תִשְׁמוֹר בֶּאֱמוּנָה . מִשְׁפְּטֵי הַמְּדִינָה . יְפַצַּח פִּינוּ רָנָּה . שָׁמְרָה הָאֵל :
כָּל יְמֵי מַלְכוּתָהּ . תִּרְאֶה שָׁלוֹם בֵּיתָהּ . בְּרִית בְּרוּתָהּ .
יִמְשֹׁל עַל כָּל חַסְדָּהּ · אֵין פּוֹצֶה פֶּה נֶגְדָּהּ . כִּי אִם בְּשִׁיר תּוֹדָה · שְׁמוֹר מַלְכָּה אֵל :

ת ו ש ל ב ע